



TORAH OHR • PARSHAS BESHALACH • MAAMAR 5

לסוסתי ברכבי פרעה דמיתוך רעיתי

“To My mare in Pharaoh’s chariots
have I likened you, My beloved”



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/beshalach/5/

1 לסוסתי ברכבי פרעה דמיתוך רעיתי. הנה רעיתי נמשלה לסוסי פרעה כמו שפרעה העמיד תחלה סוסים נקבות

“To My mare in Pharaoh’s chariots have I likened you, My beloved.” Now, “My beloved” is likened to Pharaoh’s horses: just as Pharaoh first stationed female horses,

ואח”כ היפך זכרים קודם לנקיבות כמ”ש בזהר פ’ בשלח (ד’ מז) כמו”כ בשעת יציאת מצרים נאמר וה’ הולך לפניו יומם וגו’.

and afterward reversed [the order], males before females, as is written in the Zohar, Parshas Beshalach (folio 47). So too, at the time of the Exodus from Egypt it is said, “And G-d went before them by day,” etc.

ואח”כ בשעת קריעת י”ס נאמר ויסע מלאך האלקים ההולך לפני מחנה כו’ וילך מאחריהם כו’. הנה צריך להבין מהו המשל והנמשל שנמשלה רעיתי לסוסי פרעה.

And afterward, at the time of the splitting of the Sea of Reeds, it is said, “And the angel of G-d moved, who was going before the camp,” etc., “and went behind them,” etc. Now, we need to understand what the analogy is, and what it stands for, in “My beloved” being likened to Pharaoh’s horses.

הנה אותיות נקראו סוסים כמו הסוס שהאדם רוכב עליו ומוליכו כפי רצונו ואעפ”כ הסוס מוליך את האדם למקום רחוק מאד אשר בלתי אפשר להגיע לשם בלי סוס.

Now, letters are called horses. [It is] like a horse, which a person rides and steers as he wishes; and yet the horse carries the person to a very distant place, which it would be impossible to reach without a horse.

כמו”כ השכל מנהיג את האותיות ורוכב עליהם שלפי ערך השכל כך הוא הדבור אעפ”כ ע”י האותיות מתעלה למעלה יותר מה שאין השכל יכול להשיג כלל.

So too, the intellect directs the letters and rides upon them, for speech is according to the measure of the intellect; nevertheless, through the letters one rises higher, [to] what the intellect cannot attain at all.

2 והיינו ע"י אותיות התפלה. אך אעפ"כ צ"ל התבוננות ג"כ. אם לא מי שערכו פחות מלהתבונן כלל שלזה בהכרח להעמיק אף בהאותיות לבד

That is, through the letters of prayer. But even so, there must also be contemplation; unless [it is] someone whose stature is too small to contemplate at all, for whom it is necessary to go deep even into the letters alone,

כמ"ש בא אתה וכל ביתך אל התבה וע"י האותיות יכול לעלות כאשר יבואר לקמן בעז"ה.

as it is written, "Come, you and all your household, into the ark"; and through the letters he can ascend, as will be explained below, with G-d's help.

אך אעפ"כ כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ כו' שאעפ"כ אין רצון וחפץ ה' שורה בבחי' האותיות כנ"ל שהם רק בחי' שוקיים כ"א רוצה ה' את יראיו כו':

But even so, it is written, "He does not desire the strength of the horse," etc.: that even so, G-d's will and desire do not rest on the level of the letters mentioned above, which are only the level of "legs"; rather, "G-d desires those who fear Him," etc.

3 והנה יש ב' מיני אותיות אותיות זכרים ואותיות נקבות אותיות נקבות היינו ההעלאה שממטה למעלה ע"י האותיות הנ"ל באתעדל"ת וע"יז באתעדל"ת אתעדל"ע

Now, there are two kinds of letters: male letters and female letters. Female letters are the ascent from below upward through the letters mentioned above, by an arousal from below; and through this, by an arousal from below, [comes] an arousal from above,

כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח (כי דרכו של איש לחזור אחר אשה) המשכה מלמעלה למטה בבחי' סובב for "a spirit brings a spirit and draws forth a spirit" (for it is the way of a man to go in search of a woman): a drawing down from above to below, from the level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin),

שהוא כלי גבול דלית מחשבה תפיסא ביה למעלה מהשגה להיות בחי' גלוי למטה ע"י סוסים זכרים והיינו באותיות התורה להיות השמים והארץ אני מלא ממש.

which is without limit, for "no thought can grasp Him," above comprehension, so that it becomes revealed below through male horses, that is, through the letters of the Torah, so that there will be, in actual fact, "The heavens and the earth I fill."

דהנה לכאורה תמוה לפעמים כתיב מכה"א כבודו שאינו רק כבודו ולא מהותו ועצמותו ולפעמים אמר השמים והארץ אני מלא דהיינו מהו"ע שהוא בחי' אני ממש.

For at first glance it is puzzling: sometimes it is written, "The whole earth is full of His glory," which is only His glory and not His very being and essence; and sometimes He said, "The heavens and the earth I fill," that is, His very being and essence, which is the level of the very "I."

אך שניהם אמת שבאמת אני מלא ממש. אך איך יוכל להתלבש בעולם הגשמי והשפל ומלא קליפות זהו

But both are true, for in truth "I fill," in actual fact. But how can He be clothed in the physical and lowly world, full of kelipos (husks)? This is

ע"י שמלא כל הארץ כבודו ואין כבוד אלא תורה כבוד בגימ' ל"ב והם ל"ב נתיבות החכמה והיא חכמת התורה

through "The whole earth is full of His glory," and "there is no glory but Torah." Kavod (glory) is numerically thirty-two, and these are the thirty-two paths of Chochmah (wisdom), which is the wisdom of the Torah;

כי אורייתא מחכמה נפקת ועי"ז יוכל להיות את השמים ואת הארץ אני מלא ממש ע"י התלכשותו באותיות התורה שהם אותיות זכרים המשכה מלמעלה למטה

for "the Torah comes forth from Chochmah." And through this there can be, in actual fact, "The heavens and the earth I fill," through His being clothed in the letters of the Torah, which are male letters, a drawing down from above to below.

וכמארז"ל כל היושב ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו היינו מה שהוא קדוש ומובדל שאף בחי' חכמה נחשבת אצלו כבחי' עשי' גשמיית כמ"ש כלם בחכמה עשית ויומשך ויתגלה למטה ע"י אותיות התורה.

As our Sages, of blessed memory, said, "Whoever sits and studies, the Holy One, blessed be He, reads and studies opposite him." That is: He Who is holy and set apart, before Whom even the level of Chochmah is considered like the level of physical action (asiyah), as it is written, "You made them all with wisdom," is drawn down and revealed below through the letters of the Torah.

4 וזהו שעל מתן תורה נאמר כי תרכב על סוסך כו'. והיינו בחי' סוסים זכרים הנ"ל.

And this is [why] concerning the Giving of the Torah it is said, "When You ride upon Your horses," etc. That is, the level of male horses mentioned above.

וזהו מדלג על ההרים מקפץ כו' שהוא בבחי' דילוג ממקום למקום והיינו המשכה מלמעלה מבחי' סובב שיומשך ויתגלה למטה כמ"ש וירד ה' על הר סיני וכל העם רואים את הקולות כו'.

And this is [the meaning of] "leaping over the mountains, bounding," etc.: that it is in the manner of leaping from place to place, that is, a drawing down from above, from the level of sovev, so that it is drawn down and revealed below; as it is written, "And G-d descended upon Mount Sinai," and "All the people saw the voices," etc.

5 והנה זה לעו"ז עשה האלקים כמו שבקדושה יש ב' בחי' סוסים הנ"ל אתוון נוק' ואתוון דכורין מלמעלה למטה וממט' למעלה.

Now, "G-d has made the one opposite the other": as in holiness there are the two kinds of horses mentioned above, female letters and male letters, from above to below and from below to above.

כמו"כ בקליפות יש ג"כ ב' בחינות האותיות והיינו שע"י התקשרותו להבלי עולם בדב"ט ומכ"ש לה"ר והוא בחי' אותיות נקבות הנה האותיות מוליכים אותו למקום רחוק מאד.

So too, in the kelipos (husks) there are likewise two kinds of letters. That is: through a person's attachment to the vanities of the world in idle talk, and all the more so in evil speech, which is the level of female letters, then the letters carry him to a very distant place.

6 והיינו לעומק הקליפות בחי' מקיף שלהם שנק' פרעה עורף כו' להמשיך עליו המשכה מלמעלה מבחינת המקיף שלהם להקיפו ולהלבישו

That is, to the depth of the kelipos (husks), the level of their encompassing [light], which is called Pharaoh, "the nape" (oref), etc.: to draw upon him a drawing down from above, from the level of their encompassing [light], to encompass him and clothe him.

והוא בחי' הבל ורעות רוח ונעשים לבושים צואים עליו והוא בחי' סוסים זכרים אותיות זכרים שנעשים ע"י אותיות נקבות הנ"ל כי בהפוך אמר ג"כ רוח אייתי רוח וכו'.

And this is the level of "vanity and chasing after wind," and they become soiled garments upon him. And this is the level of male horses, male letters, which come about through the female letters mentioned above; for of the opposite [side], too, it is said, "a spirit brings a spirit," etc.

7 והנה פרעה רדף אחר ישראל בשעת יצי"מ כמ"ש וירדף פרעה שרצה להוריד ולהמשיך את נש"י לתוך עומק הקליפות.

Now, Pharaoh pursued Israel at the time of the Exodus from Egypt, as it is written, "And Pharaoh pursued": for he wanted to bring down and draw the souls of Israel into the depth of the kelipos (husks).

וע"כ העמיד סוסים נקבות תחלה בכדי שע"י יהי המשכה מלמעלה ג"כ מעומק הקליפות כי דרכו של איש כו'.

Therefore he set female horses first, so that through this there would also be a drawing down from above, from the depth of the kelipos, for "it is the way of a man," etc.

אך הקב"ה הפך ועשה את הסוסים שני אותיות האלו באלקות בכדי להיות המשכת אלקות למטה כנ"ל. But the Holy One, blessed be He, reversed [this] and made the horses, these two [kinds of] letters, in G-dliness, so that there would be a drawing down of G-dliness below, as mentioned above.

וזהו וה' הולך לפניו יומם כו' ואח"כ בשעת קי"ס נעשה להפך ויסע מלאך וילך מאחריהם כנ"ל:

And this is [the meaning of] "And G-d went before them by day," etc.; and afterward, at the time of the splitting of the Sea of Reeds, it became the reverse: "And the angel moved and went behind them," as mentioned above.

8 והנה כ"ז הוא ע"פ תורה. וכמו"כ הוא ע"פ עבודת ה' כי הנה בכל נפש ישראל צ"ל בכל יום בחי' יצי"מ וקי"ס כמ"ש למען תזכר את יום צאתך מארץ מצרים וגו'.

Now, all this is in terms of the Torah. And so too it is in terms of the service of G-d: for in every Jewish soul there must be, every day, the aspect of the Exodus from Egypt and of the splitting of the Sea of Reeds, as it is written, "So that you remember the day you went out of the land of Egypt," etc.

וכמארז"ל בכל יום יהיה בעיניך כאלו היום יצאת מאמ"צ וגם בקי"ש אומרים בכל יום אני הוי"ה אלקיכם כו'

And as our Sages, of blessed memory, said: every day it should be in your eyes as if you went out of the land of Egypt today. And also in the Shema we say every day, "I am Havayah your G-d," etc.,

מארץ מצרים כו' וגם באמוי"צ נאמר וים סוף להם בקעת כו' שצ"ל בכל יום שני בחינות הנ"ל

"...from the land of Egypt," etc. And also in Emes Veyatziv it is said, "And the Sea of Reeds You split for them," etc. For there must be, every day, the two aspects mentioned above.

כי כל העולמות נק' מצרים שהם מבחי' מצרים וגבול' כמו מן הארץ לרקיע מהלך ת"ק שנה כו'

For all the worlds are called Mitzrayim (Egypt), since they are of the nature of meitzarim (straits) and limits, as in "From the earth to the firmament is a journey of five hundred years," etc.,

וכן שית אלפי שנין הוי עלמא כו' וגלות מצרים נק' ההתקשרות בזה העולם הגשמי והמוגבל ומלך מצרים נק' השכל של הבלי העולם.

and likewise "The world exists for six thousand years," etc. And the exile of Egypt is the name for attachment to this physical and limited world, and "the king of Egypt" is the name for the intellect of the vanities of the world.

9 וכשנעשה התקשרות לזה העולם כ"כ בחוזה עד שהוא בלי שכל כלל בלי טעם ודעת נק' אז וימת מלך מצרים

And when the attachment to this world becomes so strong that it is without any intellect at all, without reason or knowledge, it is then called "And the king of Egypt died."

ואזי ויאנחו בני' מן העבודה ויזעקו שנעשה צעק לבם בק"ש בבחי' ובכל מאדך שהוא בלי גבול

And then, "The children of Israel sighed from the labor, and they cried out": that there comes about, in the Shema, "their heart cried out," on the level of "and with all your might," which is without limit;

דהיינו לצאת מן החושך וגבול הנק' מצרים רק להיות צעק לבם למהותו ועצמותו ממש והוא בחי' יצ"מ. אך איך יבא לבחי' בכל מאדך הנ"ל. הנה זהו ע"י התכוננות בפסוד"ז מב"ש וכו'.

that is, to go out of the darkness and limitation called Mitzrayim, only so that their heart cries out to His very being and essence. And this is the level of the Exodus from Egypt. But how does one come to the level of "with all your might" mentioned above? This is through contemplation in Pesukei Dezimra, from Baruch She'amar on, etc.

10 והעיקר הוא בברכות ק"ש בשתים שלפניה כו' והיינו בורא קדושים ישתבח שמך לעד. הנה לעד הוא בלי גבול.

And the main thing is in the blessings of the Shema, the "two before it," etc.; that is, "Creator of holy beings, may Your Name be praised forever." Now, "forever" is without limit.

כי הנה הארץ הגשמית היא בבחי' גבול ממש אבל ברוחניות והיינו מלאכים ונשמות הם בלי גבול ממש כמ"ש היש מספר לגדודיו כו' שהם בלי גבול.

For the physical earth is truly limited; but in spirituality, that is, angels and souls, they are truly without limit, as it is written, "Is there any number to His legions?" etc., for they are without limit.

11 ועי"ז ישתבח שמך לעד שחיותם אינו אלא מבחי' שמו לבד שאינו כמו כח הפועל בנפעל שמתלבש ממש בנפעל בבחי' שינוי אבל לפניו אין שינוי כלל.

And through this, "may Your Name be praised forever": for their life-force is only from the level of His Name alone, which is not like the power of the maker in the thing made, which is actually clothed in the thing made, in a manner of change; but before Him there is no change at all.

כמ"ש אני הוי"ה לא שניתי כו' המרומם לבדו מאז שכמו שקודם בריאת העולמו' היה הוא מרומם לבדו כן עתה הוא בלי שינוי כלל המתנשא מימיו"ע רק חיות כל העולמות אינו

As it is written, "I, Havayah, have not changed," etc. "He Who alone was exalted from of old": just as before the creation of the worlds He alone was exalted, so now He is without any change at all, "Who is elevated from days of old." However, the life-force of all the worlds is nothing

אלא מבחי' שמו נק' עליהם שהוא מלך עליהם כמאמר אלקים חיים ומלך עולם היינו שמחיה כל העולמות רק בבחי' שהוא מלך עליהם שמו לבד ואעפ"כ הוא בלי גבול ששמו הוא ג"כ בלי גבול.

but from the level of His Name, which is called upon them, in that He is King over them, as it says, "the living G-d and eternal King": that is, He gives life to all the worlds only in that He is King over them, His Name alone. And even so, it is without limit, for His Name, too, is without limit.

וזהו בורא קדושים ישתבח שמך לעד כו' כנ"ל אבל מהותו ועצמותו רם ומתנשא כו':

And this is [the meaning of] "Creator of holy beings, may Your Name be praised forever," etc., as explained above; but His very being and essence is high and exalted, etc.

12 והנה אחר שיתבונן כל זאת ואזי ממילא יתעורר מזה בק"ש להיות ואהבת כו'. בכל מאדך בלי גבול לצאת מהחשך כו'

Now, after one contemplates all this, then, as a matter of course, one will be stirred by it, in the Shema, so that there is "And you shall love," etc., "with all your might," without limit, to go out of the darkness, etc.,

ורק להיות צעק לבם למהותו ועצמותו ממש באתעדל"ת והוא בחי' אתוון נוקבין ועי"ז באתעדל"ת אתעדל"ע לעורר האהבה למעלה ג"כ והוא פ' שניה שבק"ש שהוא לאהבה את ה' אלקיכם וגו'

and only so that "their heart cries out" to His very being and essence, by an arousal from below. And this is the level of female letters. And through this, by an arousal from below [comes] an arousal from above, to arouse love above as well. And this is the second paragraph of the Shema, which is "to love Havayah your G-d," etc.

דאינו לשון שם דבר כמו לאהוב רק לאהבה לעשו' אהבה למעלה שימושך אלקות למטה הוי"ה אלקיך ממש.

For it is not a verbal noun like le'ehov ("to love"), but le'ahavah: to bring about love above, so that G-dliness is drawn down below: Havayah, truly your G-d.

דהנה לאו מכל אלין מדות כלל ואיך יהיה אהבה למעלי' רק ע"י אתעדל"ת בבחי' אהבה מלמטה אתוון נוקבין ואהבת וגו' אזי ממילא נעשה אהבה למעלה ג"כ כי רוח אייתי רוח כו'.

For [He is] "not of these attributes at all"; so how can there be love above? Only through an arousal from below, in the form of love from below, female letters, "And you shall love," etc.; then, as a matter of course, love comes about above as well, for "a spirit brings a spirit," etc.

13 וזהו והחיות רו"ש שהוא אותיות נקבות ואותיות זכרים וזה נקרא אותיות זכרים דהיינו המשכה מלמעלה למטה שיהיה הוי"ה אלקיך ממש

And this is [the meaning of] "And the chayos (holy creatures) ran and returned": which is female letters and male letters. And this is called male letters, that is, a drawing down from above to below, so that Havayah will truly be your G-d.

ועי"ז יכולים לומר אח"כ ונתתי עשב בשדך ונתתי מטר ארצכם וגו' דלכאורה איך אומרים ונתתי כו' אלא רק מחמת שנמשך מלמעלה להיות הוי"ה אלקיכם ממש

And through this we can afterward say, "And I will give grass in your field," and "I will give the rain of your land," etc. For seemingly, how do we say "And I will give"? Only because it has been drawn down from above, so that Havayah is truly your G-d,

ועי" התלבשותו באותיות התורה שהן אתון דכורין שהקב"ה יושב ושונה כנגדו שקדוש ומובדל ממש מתלבש באותיות התורה להיות ואשים דברי בפ"ך ממש

and through His being clothed in the letters of the Torah, which are male letters; for the Holy One, blessed be He, "sits and studies opposite him": He Who is truly holy and set apart is clothed in the letters of the Torah, so that there is truly "And I have put My words in your mouth,"

כמ"ש ודברת בם ולא נאמר ודברת אותם והיינו בם ממש מתניתין מלכתא מאן מלכי רבנן שהוא

as it is written, "And you shall speak in them," and it does not say "And you shall speak them"; that is, "in them," literally. "Our Mishnah is a queen"; "Who are kings? The Sages." That is,

כמו מלך שגזור ומצוה על מדינתו ברצונו כך הם רבנן גוזרים על כשר פסול טמא וטהור שהוא דברי בפ"ך ממש

like a king who decrees and commands over his country by his will, so the Sages decree what is valid, invalid, impure and pure; and this is truly "My words in your mouth."

וזהו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו' ועי"י יכולים לומר אח"כ ונתתי מטר כו'

And this is [the meaning of] "These words which I" — Who I am — "command you," etc. And through this we can afterward say, "And I will give rain," etc.

ובק"ש חותמים אני הוי"ה אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים שהוא בחי' יציאה מן מצרים וגבולים ורק להיות הוי"ה אלקיכם כו'.

And in the Shema we conclude, "I am Havayah your G-d, Who brought you out of the land of Egypt," which is the going out from meitzarim (straits) and limits, and only so that Havayah will be your G-d, etc.

והוא אתעדל"ע אותיות זכרים שבאים אחרי אתעדל"ת אותיות נקבות כי דרכו של איש כנ"ל:

And this is an arousal from above, male letters, which come after an arousal from below, female letters; for "it is the way of a man," as mentioned above.

14 אך הנה יש עוד אתעדל"ע שהם אותיות זכרים באי שלא על ידי אתעדל"ת כלל שהם אותיות נקבות.

But there is yet another arousal from above, male letters, which come not through an arousal from below, the female letters, at all.

והוא בחי קריעת ים סוף כי הנה ענין ים הוא שכל מה שיש ביבשה יש בים שכל הברואים שיש בים ישנם ג"כ ביבשה

And this is the level of the splitting of the Sea of Reeds. For the concept of a sea is that whatever there is on dry land there is in the sea: all the creatures that are in the sea exist on dry land as well,

אלא שבים הם נעלמים ומכוסים וביבשה הם באתגליי כמ"כ למעלה ג"כ יש בחי ים ובחי יבשה עלמא דאתכסיי ועלמא דאתגליי וכמ"כ באדם שהוא עולם קטן יש ג"כ שכל ומדות מחשבה דבור ומעשה.

except that in the sea they are hidden and covered, while on dry land they are revealed. So too above, there are likewise the level of sea and the level of dry land: the concealed world (alma d'iskasya) and the revealed world (alma d'isgalya). And so too in man, who is a small world, there are likewise intellect and the emotive attributes (middos), thought, speech and action.

שכל הוא בחי עלמא דאתכסיי כי הוא בעולם ומדות הם בחינת עלמא דאתגליי שהם בחי גלוי לגבי השכל.

Intellect is the level of the concealed world, for it is hidden; and the emotive attributes are the level of the revealed world, for they are a level of revelation relative to the intellect.

ומחשבה נק' ג"כ בחי גילוי לגבי השכל ודבור הוא יותר בחי גילוי אף לגבי המחשבה כמ"כ למעלה יש מחשבה 15

And thought, too, is called a level of revelation relative to the intellect; and speech is even more a level of revelation, even relative to thought. So too above, there is thought.

ואף דכתיב כי לא מחשבתי מחשבותיכם עכ"ז הוא כערך האדם למטה שמחשבתו נק' העולם לגבי דבורו. כך למעלה יש בחי העולם שהוא בחי מחשבה.

And although it is written, "For My thoughts are not your thoughts," nevertheless it is comparable to man below, whose thought is called concealment relative to his speech. So too above, there is a level of concealment, which is the level of thought.

כמ"ש בזוהר כמה מחשבתין אית כו' שהוא מחשבה למחשבה שמה שנק' העלם לגבי למטה הימנו נק' בחי גילוי לגבי מדרגה העליון ממנו

As is written in the Zohar, "How many thoughts there are," etc.: that is, thought relative to thought; for what is called concealment relative to what is below it is called a level of revelation relative to the rank above it.

וכן גבוה מעל גבוה שהתחתון הוא בחי גילוי לגבי העליון ממנו שהוא בחי העלם ממנו וזה נק' השתלשלות העולמות שהוא כמו שלשלת שכ"א אחוז בחבירו.

And so it is, "higher above higher": the lower is a level of revelation relative to the one above it, which is a level of concealment relative to it. And this is called the chain of descending worlds (hishtalshelus), which is like a chain (shalshelas), each [link] holding on to the next.

כמו כן השתלשלות כל העולמות שהוא גבוה מעל גבוה עילה ועלול העלם וגילוי כו' אבל לגבי מהותו ועצמותו עצמות המאציל שלמעלה מעלה מהשתלשלות העולמות

So too, the chain of descent of all the worlds is higher above higher: cause and effect, concealment and revelation, etc. But relative to His very being and essence, the Essence of the Emanator, Who is far above the chain of descending worlds,

שהם נעלמים אין שייך לפניו כלל מעלה ומטה גם חשך לא יחשיך ממך ולילה כיום יאיר כו':

which are hidden, above and below have no relevance before Him at all: "Even darkness is not dark for You, and night shines like day," etc.

16 והנה בשעת קי"ס הי' התגלות מהותו ועצמותו ממש שלמעלה מהשתלשלות ועי"ז ים ויבשה שוין ממש ונעשה מים יבשה מהעלם גילוי

Now, at the time of the splitting of the Sea of Reeds there was a revelation of His very being and essence, which is above the chain of descending worlds (hishtalshelus); and through this, sea and dry land were truly equal, and out of sea was made dry land, out of concealment, revelation.

וזהו הפך ים ליבשה כנהר יעברו כרגל ויעברו בתוך הים כיבשה דייקא שההעלם נעשה גילוי עיי גילוי עצמותו שהעלם וגילוי שוין ממש.

And this is [the meaning of] "He turned the sea into dry land; they passed through the river on foot," and "They passed through the midst of the sea," specifically "on dry land": that the concealed became revealed through the revelation of His essence, for concealment and revelation are truly equal.

17 וזהו שם נשמחה בו ממש במהותו ועצמותו ממש והוא בחי' שמחה של מצוה. כי הנה כתיב תחת אשר לא עבדת את ה' אלקיך בשמחה וכו'

And this is [the meaning of] "There we rejoiced in Him": truly in Him, in His very being and essence itself. And this is the level of the joy of a mitzvah. For it is written, "Because you did not serve Havayah your G-d with joy," etc.,

מרוב כל שרוב כל נקי השתלשלות כל העולמות שהם רוב מאד כגלדי בצלים גבוה מעל גבוה כו' "...more than the abundance of everything (merov kol)"; for "the abundance of everything" is the name for the chain of descent of all the worlds, which are very abundant, like the layers of onions, higher above higher, etc.;

אבל השמחה של מצוה היא בבחי' עצמותו ממש שהוא מרוב כל למעלה מהשתלשלות כל העולמות. but the joy of a mitzvah is on the level of His very essence, which is "more than the abundance of everything," above the chain of descent of all the worlds.

18 וזהו ושמחת לפני הוי' אלקיך שהוא בחי' שמחה של מצות התורה שהוא לפני הוי' ממשיכי כו'. And this is [the meaning of] "And you shall rejoice before Havayah your G-d": which is the level of the joy of the mitzvos of the Torah, which is "before Havayah": we draw [it] down, etc.

כי הנה אנו אומרים אק"ב כו' דרמ"ח מצות הן רמ"ח אברים דמלכא והוא כמשל אברים של אדם For we say, "Who has sanctified us with His mitzvos," etc., since the 248 mitzvos are the 248 limbs of the King. And this is like the analogy of the limbs of a person:

הנה הנשמה אין יכולים לאוחזה ולתופסה כלל רק אעפ"כ כשנוטלין את האדם בידו הימנית או השמאלית ומושכין אותו ממקום למקום.

now, the soul cannot be held or grasped at all; yet even so, when one takes a person by his right hand or his left and pulls him from place to place,

אזי נמשכה הנשמה ג"כ ממקום למקום אף שהנשמה בעצמה אין יכולים לאוחזה כלל רק שע"י שהתלבשות הנשמה היא בהאברים ע"כ נמשכה הנשמה ג"כ ממילא.

then the soul too is drawn from place to place, even though the soul itself cannot be held at all; only, because the soul is clothed in the limbs, the soul too is thereby drawn along, as a matter of course.

19 וכמו"כ המצות הם אברין דמלכא כמו חסד דרועא ימינא שע"י הצדקה וחסד שנותנים למטה לעני ממשיכי" את עצמותו כביכול ע"י התלבשותו בבחי' חסד דרועא ימינא

So too, the mitzvos are "limbs of the King." For example, "Chesed (kindness) is the right arm": through the charity and kindness given below to a poor person, one draws down His very essence, as it were, through His being clothed in the level of Chesed, "the right arm."

וכן גבורה דרועא שמאלא וכמארז"ל איזהו גבור הכובש את יצרו כמו לכבוש איזה תאוה כו' שע"י ממשיכים אותו מלמעלה ג"כ ע"י. גבורה דרועא שמאלא.

And likewise, "Gevurah (restraint) is the left arm," as our Sages, of blessed memory, said, "Who is mighty? One who conquers his inclination," such as conquering some craving, etc.; for through this one draws Him down from above as well, through this. "Gevurah is the left arm."

20 וכן ת"ת עמודא דאמצעיתא שהוא בחי' תורה שהוא כמו שנוטלין את האדם בכל גופו. וע"י מוליכים אותו למקום שרוצים כמו"כ ע"י תורה ממשיכין את עצמותו כביכול למטה.

And likewise, "Tiferes (beauty) is the middle pillar," which is the level of Torah; this is like taking a person by his whole body, and thereby leading him to the place one wishes. So too, through Torah one draws His essence, as it were, down below.

וזהו שמחה של מצוה שהוא מתן שכרן של מצות שהוא בחי' גלוי עצמותו שה"י אז התגלות בשעת קי"ס

And this is the joy of a mitzvah, which is the giving of the reward of the mitzvos, which is the level of the revelation of His essence, of which there was a revelation then, at the time of the splitting of the Sea of Reeds.

וזהו שם נשמחה בו בעצמותו ממש והוא בחי' אתעדל"ע בחי' אותיות זכרים שבא שלא באתעדל"ת כלל כי אין אתעדל"ת יכול לעורר כלל.

And this is [the meaning of] "There we rejoiced in Him": in His very essence. And this is the level of an arousal from above, the level of male letters, which comes not through an arousal from below at all, for an arousal from below cannot arouse [it] at all.

וזהו ויאמר ה' אל משה מה תצעק אלי בעתיקא תליא מילתא שהוא עצמות המאציל העליון שאין אתעדל"ת יכול לעורר כלל אלא ה' ילחם לכם ואתם תחרישון:

And this is [the meaning of] "And G-d said to Moshe, 'Why do you cry out to Me?': "the matter depends on Atika (the Ancient One)," which is the Essence of the Supernal Emanator, which an arousal from below cannot arouse at all; rather, "G-d will fight for you, and you shall be silent."



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/beshalach/5/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok